

IBM InfoSphere DataStage and QualityStage  
Versión 11 Release 3

*Guía del cliente del Administrador*





IBM InfoSphere DataStage and QualityStage  
Versión 11 Release 3

*Guía del cliente del Administrador*



**Nota**

Antes de utilizar esta información y el producto al que da soporte, lea la información del apartado "Avisos y marcas registradas" en la página 39.

---

# Contenido

## Capítulo 1. ¿Qué es el cliente del Administrador? . . . . . 1

¿Quién puede utilizar el cliente del Administrador ?	1
¿Qué se puede hacer desde el cliente del Administrador?	1

## Capítulo 2. Utilización del cliente del Administrador . . . . . 3

Inicio del cliente del Administrador.	3
Descripción del cliente del Administrador	3
Definición del tiempo de espera del motor de InfoSphere Information Server	4
Emisión de mandatos del motor de InfoSphere Information Server	5

## Capítulo 3. Administración de proyectos 7

Cómo añadir proyectos . . . . .	7
Supresión de proyectos . . . . .	8
Cómo mover proyectos . . . . .	8
Mover un proyecto . . . . .	8

## Capítulo 4. Establecimiento de propiedades de proyecto . . . . . 11

Página General . . . . .	11
Habilitación de la administración de trabajos en el cliente del Director . . . . .	11
Habilitación de la propagación de columnas de tiempo de ejecución para trabajos paralelos. . . . .	12
Habilitación de la edición de información de referencias internas . . . . .	13
Control de la importación de metadatos desde los conectores. . . . .	13
Protección de un proyecto . . . . .	13
Configuración de variables de entorno . . . . .	14
Habilitación de la generación de metadatos operativos a nivel de proyecto (trabajos paralelos y de servidor) . . . . .	16
Establecer la cola de gestión de carga de trabajo	17
Página Permisos . . . . .	17
Roles de usuario de InfoSphere DataStage . . . . .	18
Asignación de roles de usuario de InfoSphere DataStage . . . . .	18
Cambio de la vista del operador de las entradas del registro de trabajo . . . . .	19

Habilitación del rastreo en el motor de InfoSphere Information Server . . . . .	19
Cómo especificar un usuario de planificación . . . . .	20
Suministro de información sobre el sistema principal	20
Página Valores ajustables . . . . .	22
Colocación en memoria intermedia de un archivo hash. . . . .	22
Almacenamiento intermedio en filas . . . . .	22
Página Paralelo . . . . .	23
Página Secuencia . . . . .	24
Despliegue en sistemas remotos . . . . .	24
Página Registros. . . . .	25
Depuración de archivos de registro de trabajo . . . . .	25

## Capítulo 5. Configuración de proyectos para NLS. . . . . 27

Cambio de correlaciones del proyecto . . . . .	27
Correlaciones de proyectos de trabajos de servidor . . . . .	28
Correlaciones de proyecto de trabajos paralelos	28
Cambio de los entornos locales del proyecto . . . . .	28
Entornos locales de los trabajos de servidor . . . . .	28
Entornos locales de trabajos paralelos. . . . .	29
Correlaciones de cliente y servidor . . . . .	30

## Apéndice A. Accesibilidad de los productos . . . . . 31

## Apéndice B. Cómo ponerse en contacto con IBM . . . . . 33

## Apéndice C. Acceso a la documentación del producto . . . . . 35

## Apéndice D. Cómo aportar comentarios sobre la documentación del producto . 37

## Avisos y marcas registradas . . . . . 39

## Índice . . . . . 45



---

## Capítulo 1. ¿Qué es el cliente del Administrador?

El cliente del Administrador de IBM® InfoSphere DataStage se utiliza para realizar tareas administrativas para proyectos individuales ubicados en un InfoSphere DataStage único

El cliente del Administrador existe en paralelo con el Administrador de la suite basado en cliente Web. Puede abrir el Administrador de la suite desde el cliente del Administrador pulsando el hipervínculo Administrador de la suite.

---

### ¿Quién puede utilizar el cliente del Administrador ?

Para utilizar todas las características del cliente del Administrador, el usuario debe haber sido configurado como administrador dentro del Administrador de la suite.

(Si está configurado como usuario de InfoSphere DataStage, puede abrir el cliente del Administrador, visualizar información y realizar determinadas funciones no administrativas.)

---

### ¿Qué se puede hacer desde el cliente del Administrador?

El cliente del Administrador de IBM InfoSphere DataStage se utiliza para realizar varias tareas administrativas para proyectos de InfoSphere DataStage.

El cliente del Administrador permite realizar las tareas siguientes:

- Añadir, suprimir y mover proyectos de InfoSphere DataStage (consulte "Administración de proyectos")
- Configurar permisos de usuario para proyectos (consulte "Propiedades del proyecto")
- Depurar archivos de registro de trabajo (consulte "Propiedades del proyecto")
- Establecer el intervalo de tiempo de espera en el motor de InfoSphere DataStage (consulte "Utilización del Administrador")
- Rastrear la actividad del motor de InfoSphere Information Server (consulte "Propiedades del proyecto")
- Establecer valores predeterminados de los parámetros de trabajo (consulte "Propiedades del proyecto")
- Emitir mandatos del motor de InfoSphere Information Server desde el cliente de administración (consulte "Utilización del Administrador")
- Comprobar detalles de licencias (consulte "Utilización del Administrador")

Todas estas tareas se refieren a una instalación de motor de InfoSphere Information Server específica.





---

## Capítulo 2. Utilización del cliente del Administrador

Este apartado explica cómo iniciar el Administrador, cómo realizar tareas básicas y facilita referencias a otros apartados para obtener información más detallada acerca de tareas avanzadas.

---

### Inicio del cliente del Administrador

Puede iniciar y configurar el cliente del Administrador de IBM InfoSphere DataStage desde el menú **Inicio**. Para utilizar todas las funciones del cliente del Administrador de IBM InfoSphere DataStage, el usuario debe estar especificado como Administrador de DataStage con anterioridad.

#### Procedimiento

1. A partir del menú inicial, seleccione **IBM InfoSphere Information Server > IBM InfoSphere DataStage and QualityStage Administrator**.
2. Especifique el nombre de host para la capa de servicios a la que pertenece el motor de InfoSphere Information Server que desea administrar.
3. Seleccione el nombre de host para el sistema en el que reside el motor de InfoSphere Information Server que desea administrar.
4. Especifique un **Nombre de usuario** y una **Contraseña** para la conexión con el dominio especificado. Para poder utilizar todas las funciones del cliente del Administrador, ya debe estar definido como administrador de DataStage en el separador Administración de la consola web.
5. Pulse **Aceptar**.
6. Si obtiene un mensaje indicando que un certificado de seguridad del servidor no es de confianza, acepte el certificado:
  - a. Para ver el certificado de seguridad, pulse **Ver certificado**.
  - b. Pulse el separador **Vía de acceso de certificación** y a continuación seleccione el certificado raíz.
  - c. Pulse el separador **General**.
  - d. Pulse **Instalar certificado** y luego pulse **Siguiente**.
  - e. Seleccione **Colocar todos los certificados en el siguiente almacén**.
  - f. Pulse **Examinar**, a continuación, seleccione **Autoridades de certificación raíz de confianza**.
  - g. Pulse **Siguientey**, a continuación, pulse **Finalizar** para importar el certificado.

---

### Descripción del cliente del Administrador

El cliente del Administrador se utiliza para establecer las propiedades generales del motor y administrar proyectos.

El cliente del Administrador tiene tres páginas tabuladas:

- Utilice la página General para establecer las propiedades en todo el conjunto del motor. Esta página sólo está habilitada cuando existe un proyecto como mínimo. Las propiedades en todo el conjunto del motor son:
  - Tiempo de espera de inactividad (consulte "Establecimiento del tiempo de espera del motor de InfoSphere Information Server" ).

- Correlación cliente/servidor de Soporte multilingüístico (si el soporte multilingüístico está habilitado en este sistema) (consulte "Correlaciones cliente/servidor").
- La página Proyectos lista todos los proyectos de InfoSphere DataStage que el motor de InfoSphere Information Server conoce actualmente. Utilice esta página para administrar proyectos. Desde aquí puede:
  - Añadir y suprimir proyectos (consulte "Administración de proyectos".)
  - Visualizar y establecer propiedades de los proyectos (consulte "Propiedades del proyecto")
  - Cambiar las correlaciones de juego de caracteres predeterminadas y los entornos locales de proyectos (si el soporte multilingüístico está habilitado) (consulte "Configuración del soporte multilingüístico".)
  - Emitir los mandatos del motor de InfoSphere Information Server directamente al proyecto (consulte "Emisión de mandados de motor de InfoSphere Information Server").

Si no existe ningún proyecto, sólo estarán habilitados los botones **Añadir...** y **Mandato**. Y el botón **Mandato** emitirá mandatos del motor de InfoSphere Information Server en la cuenta del motor de InfoSphere Information Server.

---

## Definición del tiempo de espera del motor de InfoSphere Information Server

Puede cambiar el valor de tiempo de espera predeterminado del motor de IBM InfoSphere Information Server.

### Acerca de esta tarea

De forma predeterminada, la conexión entre el cliente de InfoSphere DataStage y el motor de InfoSphere Information Server en Windows se interrumpe tras 86.400 segundos (24 horas) de inactividad. De forma predeterminada, la conexión entre el cliente de InfoSphere DataStage y el motor de InfoSphere Information Server en UNIX no se interrumpe.

### Procedimiento

1. En la ventana Administrador, pulse el separador **General** para mover la página General al frente.
2. En el área **Tiempo de espera por inactividad**, utilice los botones hacia arriba y hacia abajo para cambiar el periodo de tiempo de espera o introduzca el nuevo periodo de tiempo de espera en el campo **segundos**.
3. Para inhabilitar el tiempo de espera por inactividad, seleccione el recuadro de selección **Inhabilitar tiempo de espera**.
4. Pulse **Aplicar** para aplicar los nuevos valores. Los cambios entrarán en vigor inmediatamente para las posibles nuevas conexiones de cliente.

### Resultados

Si el tiempo de espera por inactividad ya está inhabilitado cuando se inicia el Administrador, el tiempo de espera recupera al valor predeterminado de 86.400 segundos cuando éste se vuelve a habilitar.

El tiempo de espera también influye en el mandato dsjob -wait emitido desde la línea de mandatos y el control de trabajo de la función de la interfaz de

programación de aplicaciones DSWaitForJob. Si utiliza estas características, es recomendable establecer un tiempo de espera prolongado o inhabilitar completamente el tiempo de espera. Este tiempo de espera también afecta a los contenedores compartidos en los lienzos de trabajos paralelos (que utilizan DSWaitForJob).

El tiempo de espera establecido en el cliente del Administrador alerta temporalmente el tiempo de espera de la sesión establecido en la Consola web de IBM InfoSphere Information Server. Las conexiones entre los clientes de InfoSphere DataStage y el motor no se ven afectados por los tiempos de espera establecidos en la consola web.

---

## Emisión de mandatos del motor de InfoSphere Information Server

Puede emitir un mandato del motor de InfoSphere Information Server desde el cliente de administración:

### Acerca de esta tarea

El cliente de Administración permite emitir directamente mandatos del motor de InfoSphere Information Server desde un proyecto seleccionado en lugar de tener que utilizar una sesión de Telnet.

No puede emitir los siguientes mandatos del motor de InfoSphere Information Server desde el cliente: LOGOUT, LO, QUIT, Q y OFF.

Debe tener cuidado al emitir mandatos de motor de InfoSphere Information Server que manipulen los valores de soporte multilingüístico del sistema. El uso incorrecto de estos mandatos podría afectar a InfoSphere DataStage y al resto del sistema.

### Procedimiento

1. Pulse el separador **Proyectos** en la ventana Administración de DataStage para mover esta página al frente.
2. Seleccione el proyecto.
3. Pulse **Mandato**. Aparece el recuadro de diálogo Interfaz de mandatos.
4. Escriba el mandato del motor de InfoSphere Information Server que desea ejecutar en el campo **Mandato** o realice una doble pulsación en un mandato del recuadro de lista **Historial de mandatos**. Aparecerá un mandato seleccionado desde el historial de mandatos en el campo **Mandato**, donde podrá editarlo.
5. Pulse **Ejecutar**. El mandato se añade al recuadro de lista **Historial de mandatos** y aparece la ventana Salida del mandato mostrando los resultados del mandato. La salida del mandato hace una pausa al final de la primera página. Pulse **Siguiente** para desplazarse a la página siguiente de la salida. Si desea desactivar la transferencia de páginas, borre el recuadro de selección **Pausar la salida al final de la página** en la parte inferior del recuadro de diálogo Salida del mandato.
6. Si el mandato requiere más entradas, la ventana Salida del mandato mostrará una solicitud. Entre la respuesta en el campo debajo de la visualización de la salida del mandato y, a continuación, pulse **Responder**.
7. Cuando la ejecución del mandato finalice, pulse **Cerrar**. La ventana se cerrará y aparecerá el recuadro de diálogo Interfaz de mandatos.
8. Si desea guardar los mandatos en el archivo VOC del motor de motor de InfoSphere Information Server, seleccione uno o varios mandatos en el recuadro

de lista de **Historial de mandatos** y, a continuación, pulse **Guardar como....** Un único mandato se guarda como una frase y varios mandatos se guardan como un párrafo. Entre el nombre de la frase o del párrafo en el recuadro de diálogo Guardar como y, a continuación, pulse **Aceptar**.

No se puede guardar una frase o un párrafo que contenga una llamada a sí mismo.

9. Pulse **Cerrar** para cerrar el recuadro de diálogo Interfaz de mandatos.

---

## Capítulo 3. Administración de proyectos

Puede utilizar el cliente del Administrador de InfoSphere DataStage para añadir, suprimir y mover proyectos.

Este apartado describe cómo realizar las acciones siguientes:

- Añadir proyectos de InfoSphere DataStage nuevos
- Suprimir proyectos
- Mover proyectos

Cuando suprima proyectos de InfoSphere DataStage, siempre deberá hacerlo mediante el cliente del Administrador para asegurarse de que la información sobre licencia se actualice correctamente.

---

### Cómo añadir proyectos

Según las necesidades, puede añadir más proyectos desde el cliente del Administrador.

#### Acerca de esta tarea

Al añadir un proyecto nuevo, puede especificar que el proyecto nuevo herede de un proyecto existente los usuarios así como sus roles asociados.

También puede especificar que un proyecto nuevo esté protegido. Se trata de una categoría especial de proyecto y, normalmente, no se puede añadir, suprimir o modificar nada en dicho proyecto. Los usuarios pueden visualizar objetos en el proyecto y efectuar tareas que influyan sobre la forma en que se ejecuta un trabajo más que sobre el diseño de los trabajos; en concreto pueden:

- Ejecutar trabajos
- Establecer propiedades del trabajo
- Establecer valores predeterminados para los parámetros de trabajo

Un nuevo proyecto creado y protegido se llena importando trabajos y componentes desarrollados; sólo los usuarios con el rol de gestor de producción o de administrador pueden llevar a cabo la importación. Ningún otro tipo de usuario puede importar a un proyecto especial. (Para marcar un proyecto existente como protegido, utilice el recuadro de diálogo Propiedades del proyecto; consulte "Protección de un proyecto" ).

Los proyectos protegidos proporcionan una forma de conservar la integridad de los trabajos destinados a ejecutarse en un entorno de "producción", es decir, los trabajos finalizados. Si se otorga un acceso generalizado al rol de gestor de producción o al rol de administrador, se eliminan las ventajas de utilizar proyectos protegidos.

Además de tener el rol de administrador de InfoSphere DataStage para poder añadir un proyecto, también necesita los permisos de sistema operativo adecuados en el sistema en el que está ubicado el motor de InfoSphere Information Server que está administrando.

## Procedimiento

1. Pulse el separador **Proyectos** de la ventana Administrador para mover esta página al frente.
2. Pulse el botón **Añadir...** Aparece el recuadro de diálogo Añadir proyecto.
3. Entre el nombre del proyecto en el campo **Nombre**. Se anexa automáticamente a la ubicación predeterminada para el proyecto nuevo.  
No podrá añadir un proyecto a una ubicación que ya exista.
4. Para cambiar la ubicación predeterminada, entre una ubicación nueva en el campo **Ubicación en host** o utilice el botón **Examinar...** para seleccionar una ubicación nueva..
5. Si desea proteger el proyecto, seleccione el recuadro de selección **Crear proyecto protegido**.
6. Si desea copiar de un proyecto existente los usuarios que pueden acceder al proyecto nuevo así como sus roles, seleccione **Copiar roles del proyecto existente**, y seleccione en la lista el proyecto desde el cual desea copiarlos.
7. Pulse **Aceptar**.

---

## Supresión de proyectos

Puede utilizar el cliente del Administrador de InfoSphere DataStage para suprimir proyectos.

### Procedimiento

1. Asegúrese de que no haya usuarios conectados al proyecto que desea suprimir. InfoSphere DataStage devolverá un mensaje de error si intenta suprimir un proyecto mientras un usuario está conectado al mismo.
2. Pulse el separador **Proyectos** en la ventana Administrador para mover esta página al frente.
3. Seleccione el proyecto que desea suprimir y, a continuación, pulse **Suprimir**.
4. Se le solicitará que confirme la supresión. Si la confirma, el proyecto se suprimirá inmediatamente.

---

## Cómo mover proyectos

Para mover un proyecto de InfoSphere DataStage, debe exportarlo a un archivo y, a continuación, importarlo a la nueva ubicación.

Debe suprimir el proyecto original mediante el cliente del Administrador.

Antes de intentar mover un proyecto de esta forma, asegúrese de que ningún usuario está ejecutando un trabajo en el proyecto. La forma sencilla de realizar este proceso consiste en iniciar el Director de InfoSphere DataStage que está adjunto al proyecto que desea mover y comprobar si se están ejecutando trabajos en ese momento.

Al mover los proyectos, no se incluyen los valores del nivel de proyecto como los valores de las variables de entorno y las opciones del proyecto.

## Mover un proyecto

Mueva un proyecto de InfoSphere DataStage a una ubicación nueva.

## Procedimiento

1. Inicie el cliente del Diseñador, adjuntándolo al proyecto que desea mover.
2. Pulse **Exportar > Componentes de DataStage** en el menú principal. Aparecerá el recuadro de diálogo Exportar repositorio.
3. Pulse el hipervínculo **Seleccionar todo** para seleccionar todos los objetos del árbol de repositorio.
4. En la lista desplegable pulse **Exportar los diseños de trabajos con ejecutables (cuando sea pertinente)**.
5. Pulse el botón **Opciones** para abrir el recuadro de diálogo Opciones de exportación. Especifique lo que aparece a continuación bajo la ramificación **Valores predeterminados > General**:
  - especifique que el código fuente se incluya con rutinas exportadas
  - especifique que el código fuente se incluya con ejecutables de trabajo
  - especifique que el contenido fuente se incluya con especificaciones sobre la calidad de los datos
6. Seleccione dsx como **Tipo de exportación**.
7. Especifique o seleccione el archivo al que desea exportar. Si el archivo existe, puede pulsar el botón **Ver** para poder ver el archivo. Podrá ver el archivo utilizando el visor predeterminado de este tipo de archivo especificado en Windows, o bien mediante un visor que haya especificado en el recuadro de diálogo Opciones de exportación.
8. Pulse **Exportar** para exportar el proyecto al archivo especificado.
9. Cree un proyecto con el nombre necesario en la ubicación a la que desea mover el proyecto existente (consulte el tema "Adición de proyectos" para obtener instrucciones).
10. Una el cliente del Diseñador al proyecto nuevo que ha creado.
11. Pulse **Importar > Componentes de DataStage....** Aparecerá el recuadro de diálogo Importación del repositorio de DataStage.
12. Entre el nombre de archivo que ha utilizado para el proyecto exportado.
13. Pulse la opción **Importar todo** y, a continuación, pulse **Aceptar**. El proyecto se importará.





---

## Capítulo 4. Establecimiento de propiedades de proyecto

Puede visualizar y cambiar determinadas propiedades del proyecto.

### Procedimiento

1. Pulse el separador **Proyectos** de la ventana Administrador para mover la página Proyectos al frente.
2. Seleccione el proyecto.
3. Pulse el botón **Propiedades**. Aparece la ventana Propiedades del proyecto.

### Resultados

Las páginas de la ventana Propiedades del proyecto se utilizan para efectuar lo siguiente:

- General. Habilitar la administración de trabajos desde el cliente del Director, habilitar la propagación de columnas de tiempo de ejecución para trabajos paralelos, definir un valor para todo el proyecto para la depuración automática del registro de trabajo, establecer variables de entorno, habilitar la compartición automática de metadatos al realizar la importación mediante el asistente de importación del conector y generar metadatos operativos.
- Permisos. Visualizar y asignar roles de usuario de InfoSphere DataStage a usuarios y grupos para un proyecto concreto. Puede asignar roles de usuario de suite en la consola web de IBM InfoSphere Information Server.
- Rastreo. Habilitar o inhabilitar el rastreo en el motor de InfoSphere Information Server.
- Planificación. Establecer un nombre de usuario y una contraseña para utilizarlas al ejecutar trabajos planificados de InfoSphere DataStage. El separador **Planificación** sólo se habilitará si ha iniciado la sesión en un servidor de Windows.
- Sistema principal. Establecer las propiedades de trabajo del sistema principal y el tipo de plataforma predeterminado. Esta página sólo se habilita si se ha instalado la edición del sistema principal.
- Valores ajustables. Configurar valores de la memoria caché para etapas Hashed File.
- Paralelo. Establecer propiedades de trabajo paralelo y valores predeterminados para los formatos de fecha/hora y número.
- Secuencia. Establecer valores predeterminados de compilación para secuencias de trabajo.

---

### Página General

Utilice la página General para controlar gran variedad de funciones del proyecto seleccionado.

### Habilitación de la administración de trabajos en el cliente del Director

El administrador puede habilitar o inhabilitar características de administración de trabajos en el cliente del Director utilizando el cliente del Administrador.

## Acerca de esta tarea

Estas características permiten que los operadores de InfoSphere DataStage liberen los recursos de un trabajo que ha terminado anormalmente o que se ha colgado y devuelven el trabajo a un estado en el que se puede volver a ejecutar una vez solucionada la causa del problema. De forma predeterminada, estas características están inhabilitadas.

## Procedimiento

1. Pulse el separador **Proyectos** en la ventana Administrador para mover esta página al frente.
2. Seleccione el proyecto.
3. Pulse **Propiedades**. Aparece la ventana Propiedades del proyecto mostrando la página General.
4. Seleccione el recuadro de selección **Habilitar administración de trabajos en Director**.
5. Pulse **Aceptar**.

## Resultados

Este procedimiento habilita dos mandatos en el menú **Trabajo** del Director:

- **Limpiar recursos**
- **Borrar archivo de estado**

**Limpiar recursos** también está habilitado en el menú de atajos de la ventana Supervisar en el Director. **Limpiar recursos** permite al usuario:

- Visualizar y finalizar procesos de trabajo
- Visualizar y liberar los bloqueos asociados

**Limpiar recursos** no es compatible con el rastreo (consulte "Habilitación del rastreo en el motor de InfoSphere DataStage"). Si habilita el rastreo y la administración de trabajos, el Director muestra un mensaje de error cuando se selecciona **Limpiar recursos**.

El mandato **Borrar archivo de estado** elimina los registros de estado asociados con todas las etapas del trabajo seleccionado. Sólo debe utilizarse si el usuario cree que todos los procesos de trabajo han desaparecido y el trabajo no se puede restablecer correctamente.

Estos dos mandatos otorgan al usuario un importante control sobre los recursos de trabajo y, por ello, deberán utilizarse con cuidado.

## Habilitación de la propagación de columnas de tiempo de ejecución para trabajos paralelos

Antes de poder habilitar la propagación de columnas en tiempo de ejecución en una etapa, la propagación de columnas en tiempo de ejecución deben estar habilitada para trabajos paralelos a nivel de proyecto desde el administrador de IBM InfoSphere DataStage and QualityStage. Si habilita esta característica, las etapas de los trabajos paralelos podrán tratar las columnas indefinidas que se encuentren durante la ejecución del trabajo y propagar estas columnas a través del resto del trabajo.

## Acerca de esta tarea

Este recuadro de selección habilita esta característica. Para utilizarla de forma real, necesitará seleccionar explícitamente esta opción en cada etapa. La habilitación de esta característica pone a disposición la siguiente subpropiedad:

- **Habilitar la propagación de columnas en tiempo de ejecución para enlaces nuevos.** Seleccione esta opción para que la propagación de columnas en tiempo de ejecución se habilite de forma predeterminada al añadir un enlace nuevo en un trabajo de InfoSphere DataStage. Si no la selecciona, necesitará habilitarla para enlaces individuales en el editor de etapas cuando esté diseñando un trabajo.

## Habilitación de la edición de información de referencias internas

Seleccione **Habilitar edición de referencias internas en trabajos** para habilitar la edición de los campos **Referencia de definición de tabla** y **Referencia de definición de columna** en las definiciones de columna de los editores de etapa.

### Acerca de esta tarea

Estos valores afectan al comportamiento de los editores de etapa en el cliente del Diseñador.

Estos dos campos identifican la definición de tabla y las columnas individuales dentro de la definición, a partir de la cual se han cargado las columnas. Estos campos están habilitados en el separador **Columnas** del editor de etapas cuando especifique los valores del recuadro de diálogo Propiedades de cuadrícula en el cliente del Diseñador.

## Control de la importación de metadatos desde los conectores

Utilice la opción **Compartir metadatos al importar desde conectores** para especificar qué objetos deben crearse cuando utilice el cliente del Diseñador para importar metadatos a través de conectores.

### Acerca de esta tarea

Esta opción se selecciona de forma predeterminada. Esto quiere decir que cuando utiliza el mandato **Importación > Definiciones de tabla > Iniciar asistente de importación para el conector** en el cliente del Diseñador, se crea un objeto de definición de tabla en el proyecto y se crea una colección de datos en el repositorio dinámico. A continuación, otros componentes de la suite y otros proyectos de DataStage pueden acceder a la colección de datos en el repositorio dinámico. Esta opción se selecciona de forma predeterminada. Si esta opción no está seleccionada, sólo se creará un objeto de definición de tabla en el repositorio del proyecto.

## Protección de un proyecto

Si usted es gestor de producción o usuario administrador, puede convertir el proyecto en un proyecto protegido.

### Acerca de esta tarea

Un proyecto protegido es un tipo de categoría especial de proyecto y, normalmente, no se puede añadir, suprimir o modificar nada de dicho proyecto.

**Nota:** Normalmente, en los sistemas UNIX el usuario root o administrativo es el único que puede proteger o desproteger un proyecto.

Los usuarios pueden ver objetos del proyecto y realizar tareas que influyan en la forma en que se ejecuta un trabajo, en lugar de en el diseño de los trabajos.

- Ejecutar trabajos
- Establecer propiedades del trabajo
- Establecer valores predeterminados para los parámetros de trabajo

Los usuarios con estatus de gestor de producción y de administrador pueden importar componentes existentes en InfoSphere DataStage en un proyecto protegido.

Para convertir el proyecto actual en un proyecto protegido, pulse el botón **Proteger proyecto**. Un recuadro de diálogo solicitará que confirme la conversión. Pulse **Aceptar** para proceder. El botón **Proteger proyecto** cambia a **Desproteger proyecto**, lo cual permite que, si es necesario, pueda volver a convertir el proyecto al estado de no protegido.

Una vez protegido el proyecto, sólo el usuario gestor de producción o administrador (que es el usuario root o administrativo en UNIX) podrán desprotegerlo. Los operadores pueden añadir y corregir variables de entorno en proyectos protegidos.

En un cliente del Administrador, los proyectos protegidos se identifican por la serie (Protegido) que sigue a su nombre.

## Configuración de variables de entorno

Desde esta página puede establecer valores predeterminados para todo el proyecto para variables de entorno generales o específicas de trabajos paralelos.

### Procedimiento

- También puede especificar variables nuevas. A continuación, todas estas variables estarán disponibles para ser utilizadas en trabajos. Se añaden a los trabajos del mismo modo que los parámetros de trabajo.
- Para definir variables de entorno pulse el botón **Entorno...** Aparecerá el recuadro de diálogo Variables de entorno.
  - Seleccione el tipo de variable de entorno para la que desea establecer un valor predeterminado desde el árbol del panel de la izquierda. Aparecerá una lista con las variables disponibles en el panel de la derecha. Puede seleccionar un valor nuevo para la variable en la columna **Valor**.
  - Para definir una variable nueva, seleccione **Definido por el usuario**. Aparecerá un recuadro de diálogo que le pedirá que especifique el nombre de la variable y un valor predeterminado. También puede establecer un tipo para una variable definida por el usuario. Seleccione "serie" (el valor predeterminado) o "cifrada". Si selecciona cifrada, otro recuadro de diálogo le pedirá que entre el valor de la serie cifrada y, a continuación, que lo confirme.
  - Pulse **Exportar** para exportar las variables de entorno de un proyecto a un archivo. Consulte "Exportación de variables de entorno" en la página 15.
  - Pulse **Importar** para importar las variables de entorno de un archivo. Consulte "Importación de variables de entorno" en la página 15.
  - Pulse **Establecer como valor predeterminado** para establecer la variable de entorno a su valor predeterminado instalado.

- Pulse **Establecer todo como predeterminado** para establecer las variables de entorno actualmente visibles en sus valores predeterminados instalados.
- Pulse **Ayuda de la variable** para obtener información de ayuda sobre la variable seleccionada.

Cuando cambie el valor de una variable de entorno, se verán afectados todos los trabajos del proyecto. Si desea cambiar una variable de entorno para un trabajo en concreto, deje la columna **Valor** en blanco y especifique el valor de la variable de entorno mediante un parámetro de trabajo.

## Exportación de variables de entorno

Puede exportar variables de entorno a un archivo (\*.env) desde la página Proyectos en el cliente Administrador de IBM InfoSphere DataStage and QualityStage. Puede utilizar el archivo para importar variables de entorno desde el archivo a otros proyectos.

### Procedimiento

1. Abra el cliente Administrador de InfoSphere DataStage and QualityStage.
2. En la página Proyectos, seleccione el proyecto del que desee exportar las variables de entorno y pulse **Propiedades** para abrir la ventana Propiedades de proyecto.
3. En la página General, pulse **Entorno**.
4. En el diálogo Variables de entorno, pulse **Exportar a archivo**.
5. En el diálogo Exportación de variable de entorno, en la estructura de árbol que muestra todas las variables de entorno en el producto, active los recuadros de selección para las variables de entorno que desee exportar.
6. Pulse el botón **Exportar**.
7. Si se le solicita la ubicación para exportar el archivo, seleccione una vía de acceso en el cliente para exportar y especifique un nombre de archivo. El nombre de archivo predeterminado es **<nombre\_proyecto>.env**. Pulse **Guardar**.

## Importación de variables de entorno

Puede importar las variables de entorno de un archivo a un proyecto. Las variables de entorno importadas se pueden aplicar después a todos los trabajos dentro de dicho proyecto.

### Acerca de esta tarea

Cuando modifique o importe el valor de una variable de entorno para un proyecto, la nueva definición de proyecto se puede aplicar a todos los trabajos del proyecto que utilizan la variable de entorno.

Cuando importe las variables de entorno, se aplican las reglas siguientes a los valores del proyecto:

- Para una variable de entorno con el mismo nombre y el mismo valor, no se lleva a cabo ninguna acción.
- Para una variable de entorno con un nombre distinto a cualquier variable de entorno existente, la importación sigue sin solicitudes.
- Si ya hay una variable de entorno con el mismo nombre, pero un valor diferente, se le solicita sobrescribir el valor.

### Procedimiento

1. Abra el cliente Administrador de InfoSphere DataStage and QualityStage.

2. En la página Proyectos, seleccione el proyecto al que desea importar las variables de entorno y pulse **Propiedades** para abrir la ventana Propiedades de proyecto.
3. En la página General, pulse **Entorno**.
4. En el diálogo Variables de entorno, pulse **Importar de archivo**.
5. Si se le solicita, especifique la vía de acceso al archivo de variables de entorno (\*.env) que desee utilizar.
6. En el diálogo Exportación de variable de entorno, en la estructura de árbol que muestra todas las variables de entorno y sus valores del archivo, active los recuadros de selección para las variables de entorno que desee importar.
7. Pulse **Importar** para importar las variables de entorno seleccionadas.
8. En el informe que se visualiza cuando se completa la importación, revise el resumen de las variables de entorno que se han creado, sobrescrito o que no se han visto afectadas. Pulse **Más** para ver un informe ampliado de los resultados de la importación. Este informe ampliado también contiene información para cualquier línea del archivo que no se haya podido analizar porque no coincide con el formato esperado.

Si no hay ninguna definición de variable de entorno reconocible, la importación devuelve un mensaje que indica que el archivo no contiene ninguna definición de variable de entorno reconocible.

## Habilitación de la generación de metadatos operativos a nivel de proyecto (trabajos paralelos y de servidor)

Puede habilitar la generación de metadatos operativos a nivel de proyecto en el servidor IBM InfoSphere DataStage and QualityStage y trabajos paralelos.

### Acerca de esta tarea

Al ejecutar un trabajo en el proyecto, se recopilan metadatos que describen la ejecución del trabajo y los recursos de almacén de datos a los que afecta. Después de la ejecución del trabajo, el servicio OMDMonApp importa estos metadatos operativos en el repositorio de metadatos. Puede analizarlos en IBM InfoSphere Information Governance Catalog e informar sobre los metadatos operativos en la consola web.

En el cliente del Director, se puede alterar temporalmente el valor de nivel de proyecto para trabajos individuales.

### Procedimiento

1. Abra el cliente Administrador de InfoSphere DataStage and QualityStage.
2. En la página Proyectos, seleccione el proyecto para el que desee generar metadatos operativos y pulse **Propiedades** para abrir la ventana Propiedades de proyecto.
3. Seleccione **Generar metadatos operativos**.
4. Pulse **Aceptar**.

### Qué hacer a continuación

Siempre que se ejecute un trabajo que esté en el proyecto, se generarán metadatos operativos. Para trabajos paralelos y de servidor, puede alterar temporalmente el valor de nivel de proyecto predeterminado antes de ejecutar un trabajo en el Director de InfoSphere DataStage and QualityStage.

## Establecer la cola de gestión de carga de trabajo

Puede establecer la cola de gestión de carga de trabajo para el proyecto.

### Procedimiento

1. Abra el cliente Administrador de InfoSphere DataStage and QualityStage.
2. En la página Proyectos, seleccione el proyecto del que desee exportar las variables de entorno y pulse **Propiedades** para abrir la ventana Propiedades de proyecto.
3. Seleccione la **Cola de gestión de carga de trabajo** predeterminada para el proyecto. Si no especifica una cola predeterminada para el proyecto, la cola de gestión de carga de trabajo predeterminada se utiliza para los trabajos que no especifican ninguna cola.
4. Pulse **Aceptar**.

---

## Página Permisos

Estos temas describen los roles de usuario de InfoSphere DataStage y cómo cambiar la asignación de estos roles a usuarios o grupos.

Para que cualquier usuario pueda acceder a InfoSphere DataStage, debe estar definido en la herramienta Administrador de la suite como Administrador de DataStage o como Usuario de DataStage. Como administrador de DataStage puede definir si un usuario de DataStage puede acceder a un proyecto y, de ser así, qué categoría de usuario tendrá.

Con la herramienta Administrador de la suite también puede añadir grupos y asignar usuarios a grupos. a estos grupos se les asigna el rol de administrador de DataStage o de usuario de DataStage. Cualquier usuario que pertenezca a un grupo de administradores podrá administrar InfoSphere DataStage. Como administrador de DataStage puede otorgar acceso a un proyecto a un grupo de usuarios de DataStage a un proyecto y asignar un rol a ese grupo.

Al configurar usuarios y grupos, estos deben seguir disponiendo de los permisos correctos en el nivel del sistema operativo para acceder a las carpetas donde residen los proyectos. Los usuarios también deben ser usuarios administrativos en el sistema Windows en el que están instalados los clientes de InfoSphere DataStage, a fin de poder utilizar dichos clientes.

Esta sección también explica cómo cambiar la vista predeterminada de las entradas de registro de trabajo para aquellos usuarios que disponen de los roles de Operador de DataStage o Superoperador de DataStage.

La página Permisos contiene los controles siguientes:

- **Roles.** Esta ventana lista todos los usuarios y grupos que actualmente tienen acceso a este proyecto y lista sus roles. Tenga en cuenta que esta ventana siempre incluirá los usuarios que se hayan definido como Administradores de DataStage en la herramienta Administrador de la suite y dichos usuarios no se podrán eliminar de la lista ni se podrá modificar su rol de usuario.
- **Rol de usuario.** Esta lista contiene las cuatro categorías de usuario de InfoSphere DataStage que se pueden asignar. Seleccione una categoría de la lista para asignarla al usuario seleccionado actualmente en la ventana de roles.
- **Añadir usuario o grupo.** Pulse aquí para abrir el recuadro de diálogo Añadir usuarios/grupos para añadir un nuevo usuario o grupo a los de la lista de la ventana de roles.

- **Eliminar.** Pulse aquí para eliminar el usuario o el grupo seleccionado de los de la lista de la ventana de roles.
- **El operador de DataStage puede visualizar el registro completo.** Este recuadro de selección está seleccionado de forma predeterminada, lo que permite a un operador de InfoSphere DataStage visualizar tanto el mensaje de error como los datos asociados con una entrada de un archivo de registro de trabajo. Para ocultar la parte de los datos de la entrada del archivo de registro a los operadores, borre este recuadro de selección. El acceso a los datos quedará entonces restringido a los usuarios con un rol de desarrollador o superior.

Una vez asignados los usuarios, los grupos y los roles para un proyecto en la página Permisos, puede utilizar este proyecto como plantilla al añadir proyectos nuevos. Los proyectos nuevos pueden heredar los usuarios, los grupos y los roles del proyecto, de manera que no tiene que repetir el proceso cada vez que añada un proyecto nuevo.

## Roles de usuario de InfoSphere DataStage

Para evitar el acceso no autorizado a los proyectos de InfoSphere DataStage, debe asignar a los usuarios o grupos de InfoSphere DataStage del sistema el rol de usuario de InfoSphere DataStage.

Para obtener más información sobre los roles de usuario, consulte Roles de usuario de InfoSphere DataStage and QualityStage.

## Asignación de roles de usuario de InfoSphere DataStage

Puede visualizar los usuarios y los grupos de InfoSphere DataStage en el cliente del Administrador. Puede asignar roles de usuario de la suite en la Consola web de IBM InfoSphere Information Server.

### Procedimiento

1. Abra la página Permisos.
2. Pulse el separador **Proyectos** de la ventana Administrador para mover esta página al frente.
3. Seleccione el proyecto.
4. Pulse **Propiedades** para mostrar la ventana Propiedades del proyecto.
5. Pulse el separador **Permisos** para mover esta página al frente. De forma predeterminada, el separador **Permisos** muestra todos los usuarios o grupos que se han definido como administradores de DataStage en el separador Administración de la consola web. Esos usuarios tienen acceso automáticamente al rol de administrador de DataStage para este proyecto. No puede eliminar el derecho de acceso, ya que tanto la lista desplegable **Rol de usuario** como el botón **Eliminar** están inhabilitados.
6. Para añadir un usuario de InfoSphere DataStage:
  - a. Abra la consola web.
  - b. En el panel de navegación, pulse **Usuarios y grupos**.
  - c. Pulse **Usuarios**.
  - d. Para asignar un usuario, siga las instrucciones de la ayuda de la consola web.
7. Para eliminar un usuario o grupo de InfoSphere DataStage que ha añadido previamente a este proyecto:
  - a. Desde el separador Administración de la consola web, seleccione el usuario en la tabla Usuarios.



- b. Pulse **Suprimir** en el panel de tareas.

## Cambio de la vista del operador de las entradas del registro de trabajo

De forma predeterminada, las entradas de un archivo de registro de un trabajo consisten en un mensaje de error y los datos asociados al error. Puede ocultar los datos asociados cambiando la vista del operador de las entradas del registro de trabajo.

### Acerca de esta tarea

De forma predeterminada, los clientes Diseñador y Director de IBM InfoSphere DataStage and QualityStage muestran tanto el mensaje, como los datos, cuando un operador o un superoperador de DataStage consulta los detalles de un suceso. Para alterar temporalmente esta opción de forma que sólo el mensaje de error sea visible para el operador, borre el recuadro de selección **El operador de DataStage puede visualizar el registro completo** de la página Permisos y, a continuación, pulse **Aceptar**. A continuación el acceso a los datos asociados se restringe a los usuarios con derechos de desarrollador.

---

## Habilitación del rastreo en el motor de InfoSphere Information Server

Puede rastrear la actividad del motor de InfoSphere Information Server para ayudar a diagnosticar los problemas del proyecto.

### Acerca de esta tarea

De forma predeterminada, el rastreo está inhabilitado. Si se habilita, se registra información acerca de la actividad del motor de todos los clientes que se unen al proyecto. Esta información se graba en archivos de rastreo y los usuarios con conocimientos exhaustivos del software del sistema pueden utilizarla para identificar la causa del problema de un cliente.

Si se habilita el rastreo, los usuarios recibirán un mensaje de aviso siempre que inicien un cliente de InfoSphere DataStage.

El rastreo no es compatible con el mandato de administración de trabajos **Limpiar recursos** que también se habilita desde el cliente de Administración. Consulte **Habilitación de la administración de trabajos** en el cliente del Director si desea más información.

### Procedimiento

1. Pulse el separador **Proyectos** de la ventana **Administrador** para mover esta página al frente.
2. Seleccione el proyecto.
3. Pulse **Propiedades** para mostrar la ventana Propiedades del proyecto.
4. Pulse el separador **Rastrear** para mover esta página al frente.
5. Pulse el botón de opción **Habilitado** en el área **Rastreo del lado del servidor**.
6. Pulse **Aceptar** para activar el rastreo. Los archivos de rastreo se añaden al recuadro de lista **Archivos de rastreo** en la página Rastreo siempre que un cliente se une al proyecto.
7. Para ver un archivo de rastreo, efectúe una doble pulsación en el nombre del archivo en el recuadro de lista **Archivos de rastreo** o seleccione el nombre del

archivo y, a continuación, pulse el botón **Visualizar**. La ventana Ver archivo de rastreo muestra el archivo de rastreo. Para copiar información de rastreo en el área común, seleccione el texto de la ventana Visualizar archivo de rastreo y, a continuación, pulse **Copiar**.

8. Para suprimir un archivo de rastreo, seleccione uno o más nombres de archivo en el recuadro de lista **Archivos de rastreo** y, a continuación, pulse el botón **Suprimir**.

---

## Cómo especificar un usuario de planificación

Si el motor se ejecuta en un sistema Windows, InfoSphere DataStage utiliza el servicio Windows Schedule para planificar trabajos.

### Acerca de esta tarea

Esto significa que, de forma predeterminada, el trabajo se ejecuta bajo el nombre de usuario del servicio Schedule, que adopta como valor predeterminado la autoridad del sistema NT. Es posible que se encuentre con que la autoridad del sistema NT no dispone de los derechos suficientes para ejecutar el trabajo. Para superarlo, puede definir un nombre de usuario para ejecutar trabajos planificados en un proyecto, tal como se describe en este procedimiento.

### Procedimiento

1. Pulse el separador **Proyectos** de la ventana Administrador para mover esta página al frente.
2. Seleccione el proyecto.
3. Pulse **Propiedades** para mostrar la ventana Propiedades del proyecto.
4. Pulse el separador **Planificación** para mover esta página al frente.
5. Entre el nombre de usuario y la contraseña que desea utilizar para ejecutar los trabajos planificados.
6. Pulse **Prueba** para comprobar que el nombre de usuario y la contraseña se pueden utilizar satisfactoriamente. Esta operación implica la planificación y ejecución de un mandato en el motor de InfoSphere Information Server, por lo que es posible que la prueba tarde un poco en finalizar.
7. Pulse **Aceptar** para guardar el nombre de usuario y la contraseña.

---

## Suministro de información sobre el sistema principal

Cuando se suben trabajos de sistema principal desde el Diseñador a un sistema principal, también se sube un script de lenguaje de control de trabajos (JCL). Debe definir las propiedades del trabajo del sistema principal y especificar el tipo de plataforma predeterminado para su inclusión en el script.

### Acerca de esta tarea

Este script proporciona la información necesaria cuando se compila el trabajo de sistema principal. Si tiene un proyecto que soporta trabajos de sistema principal, necesita definir las propiedades del trabajo de sistema principal para incluirlos en el script. También necesita establecer el tipo de plataforma predeterminada. Este tipo de plataforma es la que se utiliza como predeterminada cuando se crean objetos nuevos, tales como una rutina del sistema principal, en el Diseñador. Esta página también permite especificar detalles sobre cómo se definen los nulos en los archivos sin formato.

## Procedimiento

1. Pulse el separador **Proyectos** de la ventana Administrador para mover esta página al frente.
2. Seleccione un proyecto que soporte trabajos de sistema principal.
3. Pulse **Propiedades** para mostrar la ventana Propiedades del proyecto.
4. Pulse el separador **Sistema principal** para mover esta página al frente.  
El separador **Sistema principal** sólo se habilita si el proyecto seleccionado soporta trabajos de sistema principal.
5. Seleccione el formato de fecha predeterminado para el proyecto desde la lista desplegable Formato de fecha. (El proyecto predeterminado se puede alterar temporalmente a nivel de trabajo en el recuadro de diálogo **Propiedades de trabajo** en el cliente del Diseñador.)
6. Seleccione el tipo de plataforma desde la lista **Tipo de plataforma**.
7. Entre el nombre del sistema de la base de datos, su nombre de usuario y la contraseña.
8. Para cambiar el tamaño de bloque máximo predeterminado y el factor de división en bloques máximo para la plataforma seleccionada, entre valores nuevos en los campos **Factor de división en bloques máx.** y **Tamaño de bloque máx.**  
(En una plataforma de OS/390, el factor de división en bloques máximo puede ser un valor del 1 al 32767. El tamaño de bloque máximo puede ser cero o un valor desde el 4096 hasta el 32767. Si especifica cero, el sistema operativo determinará el tamaño de bloque óptimo en su nombre.)
9. Para hacer que la plataforma seleccionada sea la plataforma predeterminada, pulse el botón **Establecer como valor predeterminado**. "Valor predeterminado" aparece en paréntesis después del tipo de plataforma.
10. Seleccione **Realizar comprobación semántica de expresión** para activar la comprobación semántica para el editor de expresiones de forma predeterminada en todos los trabajos de sistema principal del proyecto. Según las necesidades, puede alterar temporalmente este valor a nivel de trabajo.
11. Seleccione **Soporte decimal ampliado** para habilitar el uso de tipos de decimales ampliados en los trabajos del proyecto. A continuación, se habilita el **Campo Tamaño máximo de decimales**.
12. Seleccione **Generar metadatos operativos** para que los trabajos de sistema principal del proyecto generen metadatos operativos de forma predeterminada. Según las necesidades, puede alterar temporalmente este valor a nivel de trabajo.
13. Si ha seleccionado **Soporte decimal ampliado**, en el campo **Tamaño máximo de decimales** entre el valor máximo que se puede especificar en el campo **Longitud** de metadatos en trabajos de sistema principal del proyecto. Puede ser 18 (valor predeterminado) o 31.
14. Desde la lista desplegable **Ubicación del indicador NULL**, seleccione **Antes de columna** o **Después de columna** para especificar la posición de los indicadores NULL (nulo) en las definiciones de columna de sistema principal.
15. En el campo **Valor del indicador NULL**, especifique el carácter utilizado para indicar la posibilidad de nulos de las definiciones de la columna del sistema principal. Los indicadores NULL (nulo) deben ser caracteres imprimibles de un solo byte. Especifique uno de los siguientes:
  - Un valor de un solo carácter (1 es el valor predeterminado)
  - Un código ASCII en forma de número decimal de tres dígitos del 000 al 255

- Un código ASCII en forma hexadecimal de %Hnn o %hnn donde "nn" es un dígito hexadecimal (0-9, a-f, A-F)
16. En el campo **Valor de indicador no nulo**, especifique el carácter utilizado para indicar definiciones de columna no NULL (no nulo) en los archivos sin formato de sistema principal. Los indicadores NULL (nulo) deben ser caracteres imprimibles de un solo byte. Especifique uno de los siguientes:
    - Un valor de un solo carácter (0 es el valor predeterminado)
    - Un código ASCII en forma de número decimal de tres dígitos del 000 al 255
    - Un código ASCII en forma hexadecimal de %Hnn o %hnn donde "nn" es un dígito hexadecimal (0-9, a-f, A-F)
  17. Pulse **Aceptar** para guardar los cambios.

---

## Página Valores ajustables

La página Valores ajustables permite configurar detalles de la memoria caché de etapas para archivos hash y configurar el almacenamiento intermedio de filas para mejorar el rendimiento de los trabajos de servidor.

### Colocación en memoria intermedia de un archivo hash

Cuando una etapa Hashed File graba registros en un archivo hash, existe la opción de que la grabación se almacene en la memoria caché en lugar de grabarse en el archivo hash inmediatamente.

#### Acerca de esta tarea

De modo similar, cuando una etapa Hashed File lee un archivo hash, existe la opción de realizar una carga previa del archivo en la memoria, lo que permite que los posteriores accesos resulten mucho más rápidos. Se utiliza cuando el archivo proporciona un enlace de referencia a una etapa Transformer. (Las etapas UniData también ofrecen la opción de precargar archivos en la memoria, en cuyo caso se utiliza el mismo tamaño de memoria caché.)

El área **Etapas Hashed File** de la página Valores ajustables permite configurar el tamaño de las memorias caché de lectura y de grabación.

#### Procedimiento

1. Para especificar el tamaño de la memoria caché de lectura, entre un valor entre 0 y 999 en el campo Tamaño de memoria caché de lectura (MB). De forma predeterminada, este valor, expresado en megabytes, es de 128.
2. Para especificar el tamaño de la memoria caché de grabación, entre un valor entre 0 y 999 en el campo Tamaño de memoria caché de grabación (MB). De forma predeterminada, este valor, expresado en megabytes, es de 128.
3. Pulse **Aceptar** para guardar los cambios.

### Almacenamiento intermedio en filas

El uso del almacenamiento intermedio de filas puede mejorar considerablemente el rendimiento en los trabajos de servidor.

Seleccione el recuadro de selección **Habilitar almacenamiento intermedio de filas** para habilitar esta característica en todo el proyecto.

Existen dos tipos de almacenamiento intermedio de filas que se excluyen mutuamente:

- **En proceso.** Puede mejorar el rendimiento de la mayoría de trabajos activando el almacenamiento intermedio de filas en proceso y volviendo a compilar el trabajo. Esto permite que las etapas activas conectadas pasen datos a través de los almacenamientos intermedios en lugar de fila por fila.
- **Interproceso.** Utilícelo si está ejecutando trabajos de servidor en un sistema paralelo de SMP. Permite que el trabajo se ejecute utilizando un proceso distinto para cada etapa activa, que se ejecutará simultáneamente en un procesador aparte.

No puede utilizar el almacenamiento intermedio de filas de ningún tipo si el trabajo utiliza bloques COMMON en funciones de transformación para pasar datos entre etapas. Se trata de una práctica no recomendable, por lo que es aconsejable rediseñar el trabajo utilizando el almacenamiento intermedio de filas en lugar de bloques COMMON.

Una vez haya habilitado el almacenamiento intermedio de filas, puede especificar lo siguiente:

- **Tamaño del almacenamiento intermedio.** Especifica el tamaño del almacenamiento intermedio utilizado por el almacenamiento intermedio de filas en proceso o interproceso. Toma como valor predeterminado 128 kb.
- **Tiempo de espera.** Sólo se aplica cuando se utiliza el almacenamiento intermedio de filas interproceso. Especifica el tiempo que un proceso esperará para comunicarse con otro mediante el almacenamiento intermedio antes de que se exceda el tiempo de espera. Toma como valor predeterminado 10 segundos.

---

## Página Paralelo

La página Paralelo permite especificar determinados valores predeterminados para trabajos paralelos en un proyecto.

Si ha seleccionado la opción **OSH generado visible para trabajos paralelos en TODOS los proyectos**, podrá visualizar el código generado por trabajos paralelos en varios puntos del Diseñador y del Director:

- En el recuadro de diálogo Propiedades de trabajo para trabajos paralelos.
- En el mensaje de registro de la ejecución del trabajo.
- Cuando utilice el recurso Ver datos en el Diseñador.
- En el recuadro de diálogo Definición de tabla.

Tenga en cuenta que al seleccionar esta opción se habilita esta característica para todos los proyectos, no sólo para el proyecto seleccionado actualmente.

El campo **Opciones de tiempo de ejecución avanzadas para trabajos paralelos** permite que los usuarios experimentados de Orchestra entren parámetros que se añaden a la línea de mandatos de OSH. En circunstancias normales, se debe dejar en blanco. Puede utilizar este campo para especificar las opciones -nosortinsertion o -nopartinsertion. Éstas impiden la inserción automática de operaciones de ordenación o partición cuando InfoSphere DataStage considere que son necesarias. Se aplica a todos los trabajos del proyecto.

El **Manejador de mensajes para trabajos paralelos** permite especificar un manejador de mensajes para todos los trabajos paralelos de este proyecto. Los manejadores de mensajes se definen en el Director. Permiten especificar cómo se

manejan determinados mensajes de aviso o informativos generados por trabajos paralelos. Seleccione uno de los manejadores predefinidos en la lista desplegable.

El área **Valores predeterminados de formato** permite anular los formatos predeterminados del sistema para fechas, horas, marcas horarias y separadores decimales. Para cambiar un valor predeterminado, borre el correspondiente recuadro de selección **Valor predeterminado del sistema** y, a continuación, seleccione un formato nuevo en la lista desplegable o escriba un formato nuevo.

---

## Página Secuencia

Utilice página Secuencia para establecer valores predeterminados de compilación para secuencias de trabajo. Opcionalmente, puede hacer que InfoSphere DataStage añada puntos de comprobación a una secuencia de trabajos para que, si parte de la secuencia falla, no se tenga que volver a empezar desde el principio.

Puede arreglar el problema y volver a ejecutar la secuencia desde el punto en el que falló. También puede especificar que InfoSphere DataStage maneja automáticamente los trabajos anómalos de una secuencia (esto significa que no es necesario disponer de un desencadenante específico para las anomalías de los trabajos).

Las opciones restantes de la página Secuencia le permiten especificar que las secuencias de trabajo, de forma predeterminada, registren un mensaje en el registro de mensajes si éstas ejecutan un trabajo que finaliza con avisos o con errores muy graves, o si un mandato o una rutina finalizan con un estado de error. También puede hacer que el registro grabe un informe de estado para un trabajo inmediatamente después de que termine la ejecución del mismo.

---

## Despliegue en sistemas remotos

Puede especificar el despliegue remoto de trabajos paralelos.

### Acerca de esta tarea

Cuando esté desplegando trabajos paralelos en otros sistemas de sólo despliegue, esta página le permitirá:

- Proporcionar una ubicación para el despliegue remoto.
- Especificar nombres para directorios de despliegue.
- Especificar acciones adicionales que se deberán llevar a cabo al final de una compilación de despliegue.

### Procedimiento

1. En el campo **Nombre de directorio base**, proporcione una ubicación de directorio padre para el despliegue. En este directorio existirá un directorio para cada trabajo. Esta ubicación debe estar accesible desde la máquina del motor de InfoSphere Information Server, pero no es necesario que sea un disco local de dicha máquina. Al proporcionar una ubicación aquí se habilitan las características de despliegue de trabajos.
2. En el campo **Plantilla del directorio de trabajo desplegado**, podrá especificar opcionalmente un nombre alternativo para el directorio de despliegue asociado a un trabajo en concreto. Este campo se utiliza en conjunción con el **Nombre del directorio base**. De modo predeterminado, si no se especifica nada, el nombre corresponde al directorio de scripts interno utilizado en el directorio de proyecto del motor de InfoSphere Information Server, `RT_SCnúmero_trabajo`,

donde *número\_trabajo* es el número de trabajo interno asignado a dicho trabajo. Las series de sustitución proporcionadas son:

- %j - nombre de trabajo
- %d - número interno

El caso más sencillo es simplemente "%j" - utilizar el nombre de trabajo. Se puede utilizar un prefijo, por ejemplo "trabajo\_%j". El valor predeterminado corresponde a RT\_SC%d.

3. En el campo **Mandatos de despliegue personalizados**, especifique opcionalmente más acciones que se puedan efectuar al final de una compilación de despliegue. Puede especificar programas UNIX y/o llamadas a los scripts de shell de usuario, según sea necesario.

Este campo utiliza las mismas series de sustitución que la plantilla del directorio. Por ejemplo:

```
tar -cvf ../%j.tar * ; compress ../%j.tar
```

crea un archivo \*.tar comprimido del trabajo desplegado, al que se le asigna el mismo nombre que el trabajo.

---

## Página Registros

La página Registros se utiliza para controlar la forma en que los trabajos del proyecto registran la información al ejecutarse.

### Depuración de archivos de registro de trabajo

Cada trabajo de InfoSphere DataStage tiene un archivo de registro y cada vez que se ejecuta un trabajo, se añaden entradas nuevas al archivo de registro. Para evitar que los archivos se vuelvan demasiado grandes deben depurarse de vez en cuando.

#### Acerca de esta tarea

Para evitar que los archivos se vuelvan demasiado grandes deben depurarse de vez en cuando. Puede establecer valores predeterminados para todo el proyecto para depurar automáticamente registros de trabajo o para depurarlos manualmente. Si cambia los valores predeterminados en el cliente del Administrador, los valores nuevos se reflejarán en los trabajos del proyecto, a menos que un trabajo haya alterado temporalmente los valores predeterminados (lo cual puede hacerse desde el cliente del Director), en cuyo caso, conservaría dichos valores alterados temporalmente.

Para establecer la depuración automática de un proyecto:

#### Procedimiento

1. Pulse el separador **Proyectos** de la ventana Administrador para mover esta página al frente.
2. Seleccione el proyecto.
3. Pulse **Propiedades**. Aparece la ventana Propiedades del proyecto mostrando la página General.
4. Pulse el separador **Registros**.
5. En la página Registros, seleccione el recuadro de selección **Depuración automática del registro de trabajos**.
6. Seleccione la acción Depuración automática. Puede depurar los trabajos a partir de una antigüedad especificada o indicar el número de trabajos que desea

mantener en el registro. Por ejemplo, si especifica 10 ejecuciones de trabajos, se conservarán las entradas de las 10 últimas ejecuciones de trabajos.

7. Pulse **Aceptar** para establecer la política de depuración automática. La depuración automática se aplicará a todos los trabajos nuevos creados en el proyecto. Puede establecer la depuración automática para los trabajos existentes desde la ventana Borrar registro. Seleccione **Trabajo > Borrar registro...** a partir de la ventana Director para acceder a esta ventana.

## Resultados

Puede alterar temporalmente la depuración de registros de trabajo automática para un trabajo en concreto seleccionando **Trabajo > Borrar registro...** desde la ventana Director.

Puede suprimir los registros de trabajo y las instancias de trabajo desde la vista Estado de los trabajos en el cliente del Director.



---

## Capítulo 5. Configuración de proyectos para NLS

IBM InfoSphere DataStage ha integrado el soporte multilingüístico.

Esto significa que InfoSphere DataStage puede:

- Procesar datos en un amplio rango de idiomas
- Utilizar formatos locales para fechas, horas y dinero
- Ordenar los datos en función de las reglas locales

Mediante el soporte multilingüístico, InfoSphere DataStage mantiene los datos en formato Unicode. Se trata de un juego de caracteres estándar internacionales que contiene muchos de los caracteres utilizados en idiomas de todo el mundo. InfoSphere DataStage correlaciona los datos hacia o desde el formato Unicode según sea necesario.

Todos los proyectos de InfoSphere DataStage disponen de una correlación y de un entorno local asignado durante la instalación. La correlación define el juego de caracteres que puede utilizar el proyecto. El entorno local define los formatos locales para las fechas, horas, orden de clasificación, etc. (el orden de clasificación sólo para los trabajos paralelos) que el proyecto debería utilizar. Los componentes del cliente y del motor de InfoSphere DataStage también disponen de correlaciones asignadas durante la instalación para garantizar que los datos se transfieren con el formato correcto.

InfoSphere DataStage dispone de distintos mecanismos para implementar soporte multilingüístico para los trabajos de servidor y los trabajos paralelos, y por este motivo debe establecer los detalles de la correlación y del entorno local por separado para los dos tipos de trabajo. En circunstancias normales, los dos valores coinciden.

Desde la ventana Administrador puede comprobar qué correlaciones y entornos locales se han asignado durante la instalación y modificarlos en función de sus necesidades.

---

### Cambio de correlaciones del proyecto

Puede ver o cambiar una correlación de proyecto.

#### Procedimiento

1. Pulse el separador **Proyectos** de la ventana Administrador para mover esta página al frente.
2. Seleccione el proyecto.
3. Pulse **Soporte multilingüístico....** Aparece la ventana Valores de soporte multilingüístico del proyecto.

Si el botón **Soporte multilingüístico...** no está activo, significa que no tiene el soporte multilingüístico instalado.

4. Seleccione si desea establecer la correlación del proyecto para trabajos de servidor o para trabajos paralelos y seleccione el separador **Correlaciones del servidor** o **Correlaciones paralelas** según convenga.

## Correlaciones de proyectos de trabajos de servidor

El campo **Nombre predeterminado de la correlación** muestra la correlación actual que se utiliza para los trabajos de servidor en el proyecto.

### Acerca de esta tarea

De forma predeterminada, la lista muestra sólo las correlaciones que están cargadas y preparadas para el uso en InfoSphere DataStage. Puede examinar la lista completa de las correlaciones que se proporcionan con InfoSphere DataStage pulsando **Mostrar todas las correlaciones**.

Para cambiar el nombre de correlación predeterminado para el proyecto, pulse el nombre de la correlación que desea utilizar y, a continuación, pulse **Aceptar**.

Para instalar una correlación en InfoSphere DataStage, pulse **Instalar** para ver opciones adicionales en la página Correlaciones.

La lista **Disponibles** muestra todas las correlaciones de juegos de caracteres que se proporcionan con InfoSphere DataStage. La lista **Instaladas/cargadas** muestra las correlaciones que están instaladas actualmente. Para instalar una correlación, selecciónela en la lista **Disponibles** y pulse **Añadir**. La correlación se carga en InfoSphere DataStage y estará lista para utilizarse la próxima vez que se vuelva a iniciar el servidor. Si desea utilizar la correlación inmediatamente, debe reiniciar el motor del servidor.

Para eliminar una correlación instalada, selecciónela en la lista **Instaladas/cargadas** y pulse **Eliminar**. La correlación se descargará la próxima vez que se reorganice el servidor o que se reinicie el motor del servidor.

## Correlaciones de proyecto de trabajos paralelos

El campo **Nombre predeterminado de la correlación** muestra la correlación actual que se utiliza para trabajos paralelos en el proyecto.

### Acerca de esta tarea

Esta lista sólo muestra las correlaciones que están cargadas y listas para ser utilizadas en InfoSphere DataStage. Efectúe una doble pulsación en la correlación que desea que sea la predeterminada.

---

## Cambio de los entornos locales del proyecto

Para visualizar o cambiar los entornos locales de proyectos predeterminados, abra la ventana Valores de soporte multilingüístico del proyecto y pulse el separador **Entorno local del servidor** o el separador **Entornos locales paralelos**, según convenga.

## Entornos locales de los trabajos de servidor

Puede ver o cambiar los entornos locales predeterminados para todos los trabajos de servidor de un proyecto utilizando el cliente del Administrador de IBM InfoSphere DataStage. Puede elegir un entorno local desde la lista desplegable de entornos locales instalados en el separador **Entornos locales del servidor** de la ventana **Valores de soporte multilingüístico del proyecto**.

## Acerca de esta tarea

Esta página muestra campos para los entornos locales de proyecto predeterminados en cinco categorías:

- **Hora/fecha** - Formato para fechas y horas, por ejemplo, 31 de diciembre de 1999 o 12/31/99 son dos formas de expresar la misma fecha que se puede utilizar en entornos locales distintos.
- **Numérica** - Formato utilizado para números incluyendo el separador de millares y el delimitador base (decimal).
- **Moneda** - Formato para series monetarias, incluyendo el tipo y la posición del símbolo monetario (\$, £, €, ¥, etcétera).
- **TipoC** - Formato de tipos de carácter. Incluye la definición de qué caracteres pueden ser mayúsculas o minúsculas en un idioma.
- **Clasificar** - Orden de clasificación utilizado para un idioma.

De forma predeterminada, cada campo tiene una lista desplegable de los entornos locales que se cargan y están preparados para ser utilizados. Para cambiar un entorno local de cualquier categoría, seleccione el entorno local en la lista desplegable. Pulse en **Aceptar** cuando haya completado los cambios. Puede examinar la lista completa de los entornos locales que se proporcionan con InfoSphere DataStage pulsando **Mostrar todos los entornos locales** y pulsando a continuación una categoría en la lista desplegable. Estos entornos locales deben estar instalados y cargados en InfoSphere DataStage antes de poder utilizarlos.

## Instalación y carga de entornos locales

Para instalar un entorno local, pulse **Instalar** para visualizar más opciones en la página Entornos locales.

## Acerca de esta tarea

La lista **Disponibles** muestra todos los entornos locales que se proporcionan con InfoSphere DataStage. La lista **Instalados/cargados** muestra los entornos locales que están instalados actualmente. Para instalar un entorno local, selecciónelo en la lista **Disponibles** y pulse **Añadir**. El entorno local se carga en InfoSphere DataStage y estará listo para utilizarse la próxima vez que se vuelva a iniciar el motor del servidor. Si desea utilizar el entorno local inmediatamente, puede reiniciar el motor del servidor.

Para eliminar un entorno local instalado, selecciónelo en la lista **Instalados/cargados** y pulse **Eliminar**. El entorno local se descargará la próxima vez que se reinicie el motor del servidor.

## Entornos locales de trabajos paralelos

Para trabajos paralelos sólo se utiliza la categoría de clasificación. Seleccione un entorno local desde la lista desplegable de los entornos locales instalados.

## Acerca de esta tarea

El botón **Examinar** le permite examinar los archivos de texto que definen otras secuencias de clasificación.

---

## Correlaciones de cliente y servidor

Al instalar el motor de InfoSphere Information Server, ha especificado el idioma al que quería que InfoSphere DataStage diera soporte. InfoSphere DataStage establece automáticamente el idioma soportado en los clientes de InfoSphere DataStage para que coincida con lo que ha especificado en el servidor.

### Acerca de esta tarea

Si accede al motor de InfoSphere Information Server desde un cliente diferente, es posible que los datos no se correlacionen correctamente entre el cliente y el motor. Para asegurarse de que los datos se correlacionan correctamente, es posible que tenga que cambiar las correlaciones de cliente. Puede ver la correlación actual realizando los pasos siguientes.

### Procedimiento

1. Pulse el separador **General** de la ventana Administrador para mover esta página al frente.
2. Pulse **Soporte multilingüístico....** Se abre la ventana Valores de soporte multilingüístico generales.

### Resultados

El campo **Página de códigos ANSI actual** sólo es informativo y contiene la página de códigos Microsoft actual del cliente. La página de códigos es independiente del proyecto o del motor actual. El campo **Correlación cliente/servidor en uso** muestra el nombre de la correlación que se está utilizando en el sistema del motor para la sesión actual del cliente. La lista muestra todas las correlaciones cargadas.

Si selecciona una correlación y pulsa **Aplicar**, InfoSphere DataStage intentará establecer esta correlación para todos los clientes con conexión al servidor actual que utilicen la página de códigos mostrada. La correlación se prueba y es posible que se rechace si no resulta la adecuada.

Para instalar correlaciones adicionales en InfoSphere DataStage, pulse **Instalar** para mostrar más opciones en la página Cliente.

InfoSphere DataStage utiliza correlaciones especiales para la comunicación cliente/servidor, con nombres que finalizan con "-CS" (de Cliente y Servidor). Elija siempre una de estas correlaciones para esta finalidad.

La lista **Disponibles** muestra todas las correlaciones de juegos de caracteres que se proporcionan con InfoSphere DataStage. La lista **Instaladas/cargadas** muestra las correlaciones que están instaladas actualmente. Para instalar una correlación, selecciónela en la lista **Disponibles** y pulse **Añadir**. La correlación se carga en InfoSphere DataStage y estará lista para utilizarse la próxima vez que se vuelva a iniciar el servidor. Si desea utilizar la correlación inmediatamente, puede reiniciar el motor del servidor.

Para eliminar una correlación instalada, selecciónela en la lista **Instaladas/cargadas** y pulse **Eliminar**. La correlación se descargará la próxima vez que se reanque el servidor o que se reinicie el motor del servidor.

---

## Apéndice A. Accesibilidad de los productos

Puede obtener información sobre el estado de accesibilidad de los productos de IBM.

Los módulos de producto y las interfaces de usuario de IBM InfoSphere Information Server no son totalmente accesibles.

Para obtener información sobre el estado de accesibilidad de los productos de IBM, consulte la información de accesibilidad de productos de IBM en [http://www.ibm.com/able/product\\_accessibility/index.html](http://www.ibm.com/able/product_accessibility/index.html).

### Documentación sobre accesibilidad

Se proporciona documentación accesible para los productos en IBM Knowledge Center. IBM Knowledge Center presenta la documentación en formato XHTML 1.0, que se puede ver en la mayoría de navegadores web. Dado que IBM Knowledge Center utiliza XHTML, puede establecer preferencias de visualización en el navegador. Esto también le permite utilizar lectores de pantalla y otras tecnologías de asistencia para acceder a la documentación.

La documentación que está en IBM Knowledge Center se proporciona en archivos PDF, que no son totalmente accesibles.

### IBM y la accesibilidad

Consulte el sitio web IBM Human Ability and Accessibility Center para obtener más información sobre el compromiso de IBM con la accesibilidad.



---

## Apéndice B. Cómo ponerse en contacto con IBM

Puede ponerse en contacto con IBM para obtener soporte al cliente, servicios de software, información sobre productos e información general. También puede facilitar comentarios a IBM sobre los productos y la documentación.

En la tabla siguiente se listan los recursos para soporte al cliente, servicios de software, formación e información sobre productos y soluciones.

Tabla 1. Recursos de IBM

Recurso	Descripción y ubicación
Portal de soporte de IBM	Puede personalizar la información de soporte eligiendo los productos y los temas que le interesen en <a href="http://www.ibm.com/support/entry/portal/Software/Information_Management/InfoSphere_Information_Server">www.ibm.com/support/entry/portal/Software/Information_Management/InfoSphere_Information_Server</a>
Servicios de software	Puede encontrar información sobre servicios de software, de tecnologías de la información y de consultoría de negocio en el sitio de soluciones, en <a href="http://www.ibm.com/businesssolutions/">www.ibm.com/businesssolutions/</a>
Mi IBM	Puede gestionar enlaces a sitios web de IBM y a información que satisfaga sus necesidades específicas de soporte técnico creando una cuenta en el sitio Mi IBM en <a href="http://www.ibm.com/account/">www.ibm.com/account/</a>
Formación y certificación	Puede obtener información sobre formación técnica y servicios de educación diseñados para personas, empresas y organizaciones públicas, a fin de adquirir, mantener y optimizar sus habilidades de TI en <a href="http://www.ibm.com/training">http://www.ibm.com/training</a>
Representantes de IBM	Puede contactar con un representante de IBM para obtener información sobre soluciones en <a href="http://www.ibm.com/connect/ibm/us/en/">www.ibm.com/connect/ibm/us/en/</a>





---

## Apéndice C. Acceso a la documentación del producto

La documentación se proporciona en diversos formatos: en el IBM Knowledge Center en línea, en un centro de información opcional instalado localmente y como manuales PDF. Puede acceder a la ayuda en línea o instalada localmente directamente desde las interfaces de cliente del producto.

IBM Knowledge Center es el mejor lugar para encontrar la información más actualizada de InfoSphere Information Server. IBM Knowledge Center contiene ayuda para la mayoría de las interfaces del producto, así como documentación completa para todos los módulos de producto de la suite. Puede abrir IBM Knowledge Center desde el producto instalado o desde un navegador web.

### Cómo acceder a IBM Knowledge Center

Existen varias maneras de acceder a la documentación en línea:

- Pulse el enlace **Ayuda** en la parte superior derecha de la interfaz de cliente.
- Pulse la tecla F1. Normalmente, la tecla F1 abre el tema que describe el contexto actual de la interfaz de cliente.

**Nota:** La tecla F1 no funciona en clientes web.

- Escriba la dirección en un navegador web, por ejemplo, cuando no tenga iniciada una sesión en el producto.

Escriba la siguiente dirección para acceder a todas las versiones de la documentación de InfoSphere Information Server:

<http://www.ibm.com/support/knowledgecenter/SSZJPZ/>

Si desea acceder a un tema concreto, especifique el número de versión con el identificador de producto, el nombre del plug-in de documentación y la vía de acceso al tema en el URL. Por ejemplo, el URL para la versión 11.3 de este tema es el siguiente. (El símbolo  $\Rightarrow$  indica una continuación de línea):

[http://www.ibm.com/support/knowledgecenter/SSZJPZ\\_11.3.0/=>com.ibm.swg.im.iis.common.doc/common/accessingiidoc.html](http://www.ibm.com/support/knowledgecenter/SSZJPZ_11.3.0/=>com.ibm.swg.im.iis.common.doc/common/accessingiidoc.html)

#### Consejo:

El Knowledge Center tiene también un URL corto:

<http://ibm.biz/knowctr>

Para especificar un URL corto a una página de producto, versión o tema específico, utilice un carácter de almohadilla (#) entre el URL corto y el identificador de producto. Por ejemplo, el URL corto a toda la documentación de InfoSphere Information Server es el siguiente URL:

<http://ibm.biz/knowctr#SSZJPZ/>

Y el URL corto al tema anterior para crear un URL ligeramente más corto es el siguiente URL (El símbolo  $\Rightarrow$  indica una continuación de línea):

[http://ibm.biz/knowctr#SSZJPZ\\_11.3.0/com.ibm.swg.im.iis.common.doc/=>common/accessingiidoc.html](http://ibm.biz/knowctr#SSZJPZ_11.3.0/com.ibm.swg.im.iis.common.doc/=>common/accessingiidoc.html)

## Cambiar los enlaces de ayuda para que hagan referencia a la documentación instalada localmente

IBM Knowledge Center contiene la versión más actualizada de la documentación. Sin embargo, puede instalar una versión local de la documentación como un centro de información y configurar los enlaces de ayuda para que apunten a él. Un centro de información local es útil si su empresa no proporciona acceso a Internet.

Siga las instrucciones de instalación que vienen con el paquete de instalación del centro de información para instalarlo en el sistema que elija. Después de instalar e iniciar el centro de información, puede utilizar el mandato **iisAdmin** en el sistema de la capa de servicios para cambiar la ubicación de la documentación a la que hacen referencia la tecla F1 y los enlaces de ayuda del producto. (El símbolo ⇒ indica una continuación de línea):

### Windows

```
vía_instalación_IS\ASBServer\bin\iisAdmin.bat -set -key ⇒  
com.ibm.iis.infocenter.url -value http://<host>:<puerto>/help/topic/
```

### AIX Linux

```
vía_instalación_IS/ASBServer/bin/iisAdmin.sh -set -key ⇒  
com.ibm.iis.infocenter.url -value http://<host>:<puerto>/help/topic/
```

Donde <host> es el nombre del sistema donde está instalado el centro de información y <puerto> es el número de puerto para el centro de información. El número de puerto predeterminado es 8888. Por ejemplo, en un sistema llamado server1.example.com que utilice el puerto predeterminado, el valor del URL sería <http://server1.example.com:8888/help/topic/>.

## Obtener la documentación en PDF y en copia impresa

- Los manuales en archivos PDF están disponibles en línea y puede accederse a ellos desde este documento de soporte: <https://www.ibm.com/support/docview.wss?uid=swg27008803&wv=1>.
- También puede solicitar publicaciones de IBM en formato impreso en línea o a través de su representante local de IBM. Para solicitar publicaciones en línea, vaya al Centro de Publicaciones de IBM en <http://www.ibm.com/e-business/linkweb/publications/servlet/pbi.wss>.

---

## Apéndice D. Cómo aportar comentarios sobre la documentación del producto

Puede aportar valiosos comentarios en relación a la documentación de IBM.

Sus comentarios ayudarán a IBM a ofrecer información de calidad. Puede utilizar cualquiera de los métodos siguientes para enviar sus comentarios:

- Para proporcionar un comentario acerca de un tema del IBM Knowledge Center que está alojado en el sitio web de IBM, inicie la sesión y pulse el botón **Añadir comentario** en la parte inferior del tema. Los comentarios enviados de esta manera serán visibles para todos los usuarios.
- Para enviar un comentario acerca de un tema del IBM Knowledge Center a IBM y que ningún otro usuario pueda ver, inicie la sesión y pulse en el enlace **Comentarios** en la parte inferior del IBM Knowledge Center.
- Envíe sus comentarios utilizando el formulario de comentarios del lector que encontrará en [www.ibm.com/software/awdtools/rcf/](http://www.ibm.com/software/awdtools/rcf/).
- Envíe sus comentarios por correo electrónico a [comments@us.ibm.com](mailto:comments@us.ibm.com). Incluya el nombre y el número de versión del producto, así como el nombre y el número de pieza de la información (si es pertinente). Si su comentario es sobre un texto específico, incluya la ubicación del texto (por ejemplo, un título, un número de tabla o un número de página).



---

## Avisos y marcas registradas

Esta información ha sido desarrollada para productos y servicios ofrecidos en los Estados Unidos. Este material puede estar disponible en IBM en otros idiomas. Sin embargo, es posible que deba tener una copia del producto o de la versión del producto en ese idioma para poder acceder al mismo.

### Avisos

Es posible que IBM no ofrezca en otros países los productos, servicios o características que se describen en este documento. Póngase en contacto con el representante local de IBM para obtener información acerca de los productos y servicios que actualmente están disponibles en su localidad. Cualquier referencia a un producto, programa o servicio de IBM no implica ni establece que sólo se pueda utilizar dicho producto, programa o servicio de IBM. En su lugar, se puede utilizar cualquier producto, programa o servicio funcionalmente equivalente que no infrinja ninguno de los derechos de propiedad intelectual de IBM. Sin embargo, es responsabilidad del usuario evaluar y verificar el funcionamiento de cualquier producto, programa o servicio que no sea de IBM.

IBM puede tener patentes o solicitudes de patente pendientes de aprobación que cubran temas tratados en este documento. La posesión de este documento no confiere ninguna licencia sobre dichas patentes. Puede enviar consultas sobre licencias, por escrito, a la siguiente dirección:

IBM Director of Licensing  
IBM Corporation  
North Castle Drive  
Armonk, NY 10504-1785 EE.UU.

Para realizar consultas relativas a la información de juego de caracteres de doble byte (DBCS), póngase en contacto con el departamento de propiedad intelectual de IBM de su país o envíe las consultas, por escrito, a:

Intellectual Property Licensing  
Legal and Intellectual Property Law  
IBM Japan Ltd.  
19-21, Nihonbashi-Hakozakicho, Chuo-ku  
Tokio 103-8510, Japón

**El párrafo siguiente no se aplica en el Reino Unido ni en ningún otro país en el que las disposiciones en él expuestas sean incompatibles con la legislación local:** INTERNATIONAL BUSINESS MACHINES CORPORATION PROPORCIONA ESTA PUBLICACIÓN "TAL CUAL", SIN GARANTÍAS DE NINGÚN TIPO, NI EXPLÍCITAS NI IMPLÍCITAS, INCLUYENDO, PERO SIN LIMITARSE A ELLAS, LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS DE NO INFRACCIÓN, COMERCIALIZACIÓN E IDONEIDAD PARA UN PROPÓSITO DETERMINADO. Algunas legislaciones no contemplan la declaración de limitación de garantías, ni implícitas ni explícitas, en determinadas transacciones, por lo que cabe la posibilidad de que esta declaración no se aplique en su caso.

Esta información puede contener imprecisiones técnicas o errores tipográficos. La información incluida en este documento está sujeta a cambios periódicos, que se

incorporarán en nuevas ediciones de la publicación. IBM puede realizar en cualquier momento mejoras o cambios en los productos o programas descritos en esta publicación sin previo aviso.

Cualquier referencia hecha en esta información a sitios web que no sean de IBM se proporciona únicamente para su comodidad y no debe considerarse en modo alguno como una aprobación de dichos sitios web. Los materiales de estos sitios web no forman parte de los materiales de este producto de IBM y el uso que haga de estos sitios web es de la entera responsabilidad del usuario.

IBM puede utilizar o distribuir cualquier información que se le facilite de la manera que considere adecuada, sin contraer por ello ninguna obligación con el remitente.

Los licenciatarios de este programa que deseen obtener información acerca del mismo con el fin de: (i) intercambiar la información entre los programas creados independientemente y otros programas (incluido éste) y (ii) utilizar mutuamente la información que se ha intercambiado, deben ponerse en contacto con:

IBM Corporation  
J46A/G4  
555 Bailey Avenue  
San Jose, CA 95141-1003 EE.UU.

Esta información puede estar disponible, sujeta a los términos y condiciones pertinentes, incluido en algunos casos el pago de una cantidad determinada.

IBM proporciona el programa bajo licencia descrito en este documento, y todo el material bajo licencia disponible para el mismo, bajo los términos del Acuerdo de cliente de IBM, el Acuerdo acuerdo internacional de licencia de programa de IBM o cualquier otro acuerdo equivalente entre las partes.

Los datos de rendimiento incluidos en este documento se determinaron en un entorno controlado. Por tanto, los resultados obtenidos en otros entornos operativos pueden variar significativamente. Algunas mediciones pueden haberse efectuado en sistemas a nivel de desarrollo, y no existe ninguna garantía de que dichas mediciones sean las mismas en sistemas de disponibilidad general. Además, es posible que algunas mediciones se hayan estimado mediante extrapolación. Los resultados reales pueden variar. Los usuarios de este documento deben verificar los datos aplicables a su entorno específico.

La información relacionada con productos no de IBM se ha obtenido de los suministradores de dichos productos, de sus anuncios publicados o de otras fuentes de información pública disponibles. IBM no ha probado dichos productos y no puede confirmar la precisión del rendimiento, la compatibilidad ni ninguna otra afirmación relacionada con productos que no son de IBM. Las consultas acerca de las prestaciones de los productos que no son de IBM deben dirigirse a los suministradores de tales productos.

Todas las declaraciones relativas a la dirección o intención futura de IBM están sujetas a cambios o anulación sin previo aviso y representan únicamente metas y objetivos.

Esta información se suministra sólo con fines de planificación. La presente información esta sujeta a cambios antes de que los productos que en ella se describen estén disponibles.

Esta información contiene ejemplos de datos e informes utilizados en las operaciones de negocios diarias. Para ilustrarlos de la forma más completa posible, los ejemplos incluyen nombres de personas, empresas, marcas y productos. Todos estos nombres son ficticios y cualquier similitud con los nombres y direcciones utilizados por una empresa real es totalmente casual.

#### LICENCIA DE COPYRIGHT:

Esta información contiene programas de aplicación de ejemplo en idioma de origen, que ilustra las técnicas de programación en diversas plataformas operativas. Puede copiar, modificar y distribuir estos programas de ejemplo de cualquier forma, sin pagar a IBM, con la finalidad de desarrollar, utilizar, comercializar o distribuir programas de aplicación que se ajusten a la interfaz de programación de aplicaciones para la plataforma operativa para la que se han escrito los programas de ejemplo. Estos ejemplos no se han probado bajo todas las condiciones posibles. Por lo tanto, IBM no puede garantizar ni dar por sentada la fiabilidad, capacidad de servicio o funcionamiento de esos programas. Los programas de ejemplo se suministran "TAL CUAL", sin garantía de ninguna clase. IBM no se hará responsable de los daños que puedan derivarse del uso de los programas de ejemplo.

Cada copia, parcial o completa, de estos programas de ejemplo o cualquier trabajo derivado, debe incluir un aviso de copyright como el siguiente:

© (el nombre de su empresa) (año). Partes de este código provienen de programas de ejemplo de IBM Corp. © Copyright IBM Corp. \_escriba el año o años\_. Reservados todos los derechos.

Si está viendo esta información en copia software, es posible que las fotografías y las ilustraciones en color no aparezcan.

### Consideraciones sobre la política de privacidad

Los productos de software de IBM, incluidas las soluciones de software como servicio, ("Ofertas de software"), pueden utilizar cookies u otras tecnologías para recopilar información sobre el uso de productos, para ayudar a mejorar la experiencia del usuario final, para personalizar las interacciones con el usuario final o para otros fines. En muchos casos, las Ofertas de software no recopilan información de identificación personal. Algunas de nuestras Ofertas de software pueden ayudarle a recopilar información de identificación personal. Si esta Oferta de software utiliza cookies para recopilar información de identificación personal, la información específica sobre el uso de cookies por parte de esta oferta se expone más abajo.

Dependiendo de las configuraciones desplegadas, esta Oferta de software puede utilizar cookies de sesión o persistentes. Si un producto o componente no está en la lista, ese producto o componente no utiliza cookies.

Tabla 2. Uso de cookies de los productos y componentes de InfoSphere Information Server

Módulo de producto	Componente o característica	Tipo de cookie que se utiliza	Recopilar estos datos	Finalidad de los datos	Inhabilitación de las cookies
Cualquiera (parte de la instalación de InfoSphere Information Server)	Consola web de InfoSphere Information Server	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sesión</li> <li>Persistente</li> </ul>	Nombre de usuario	<ul style="list-style-type: none"> <li>Gestión de sesiones</li> <li>Autenticación</li> </ul>	No se pueden inhabilitar

Tabla 2. Uso de cookies de los productos y componentes de InfoSphere Information Server (continuación)

Módulo de producto	Componente o característica	Tipo de cookie que se utiliza	Recopilar estos datos	Finalidad de los datos	Inhabilitación de las cookies
Cualquiera (parte de la instalación de InfoSphere Information Server)	InfoSphere Metadata Asset Manager	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sesión</li> <li>Persistente</li> </ul>	Ninguna información de identificación personal	<ul style="list-style-type: none"> <li>Gestión de sesiones</li> <li>Autenticación</li> <li>Usabilidad de usuario mejorada</li> <li>Configuración de inicio de sesión único</li> </ul>	No se pueden inhabilitar
InfoSphere DataStage	Etapas Big Data File	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sesión</li> <li>Persistente</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nombre de usuario</li> <li>Firma digital</li> <li>ID de sesión</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Gestión de sesiones</li> <li>Autenticación</li> <li>Configuración de inicio de sesión único</li> </ul>	No se pueden inhabilitar
InfoSphere DataStage	Etapas XML	Sesión	Identificadores internos	<ul style="list-style-type: none"> <li>Gestión de sesiones</li> <li>Autenticación</li> </ul>	No se pueden inhabilitar
InfoSphere DataStage	Consola de operaciones de IBM InfoSphere DataStage and QualityStage	Sesión	Ninguna información de identificación personal	<ul style="list-style-type: none"> <li>Gestión de sesiones</li> <li>Autenticación</li> </ul>	No se pueden inhabilitar
InfoSphere Data Click	Consola web de InfoSphere Information Server	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sesión</li> <li>Persistente</li> </ul>	Nombre de usuario	<ul style="list-style-type: none"> <li>Gestión de sesiones</li> <li>Autenticación</li> </ul>	No se pueden inhabilitar
InfoSphere Data Quality Console		Sesión	Ninguna información de identificación personal	<ul style="list-style-type: none"> <li>Gestión de sesiones</li> <li>Autenticación</li> <li>Configuración de inicio de sesión único</li> </ul>	No se pueden inhabilitar
InfoSphere QualityStage Standardization Rules Designer	Consola web de InfoSphere Information Server	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sesión</li> <li>Persistente</li> </ul>	Nombre de usuario	<ul style="list-style-type: none"> <li>Gestión de sesiones</li> <li>Autenticación</li> </ul>	No se pueden inhabilitar
InfoSphere Information Governance Catalog		<ul style="list-style-type: none"> <li>Sesión</li> <li>Persistente</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nombre de usuario</li> <li>Identificadores internos</li> <li>Estado del árbol</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Gestión de sesiones</li> <li>Autenticación</li> <li>Configuración de inicio de sesión único</li> </ul>	No se pueden inhabilitar
InfoSphere Information Analyzer	Etapas Reglas de datos en el cliente del Diseñador de InfoSphere DataStage and QualityStage	Sesión	ID de sesión	Gestión de sesiones	No se pueden inhabilitar



Si las configuraciones desplegadas para esta Oferta de software le ofrecen como cliente la posibilidad de recopilar información de identificación personal de los usuarios finales mediante cookies y otras tecnologías, debe buscar asesoramiento jurídico sobre la legislación aplicable a dicha recopilación de datos, incluidos los requisitos de notificación y consentimiento.

Para obtener más información sobre el uso de diversas tecnologías, incluidas las cookies, para estos fines, consulte la Política de privacidad de IBM en <http://www.ibm.com/privacy>, la sección “Cookies, balizas web y otras tecnologías” de la Declaración de privacidad en línea de IBM en <http://www.ibm.com/privacy/details> y la “Declaración de privacidad de productos de software y software como servicio de IBM” (en inglés) en <http://www.ibm.com/software/info/product-privacy>.

## **Marcas registradas**

IBM, el logotipo de IBM e [ibm.com](http://www.ibm.com) son marcas comerciales o marcas registradas de International Business Machines Corp., registradas en muchas jurisdicciones en todo el mundo. Otros nombres de productos y servicios pueden ser marcas registradas de IBM u otras empresas. Encontrará una lista actual de las marcas registradas de IBM en el sitio web [www.ibm.com/legal/copytrade.shtml](http://www.ibm.com/legal/copytrade.shtml).

Los términos siguientes son marcas comerciales o marcas registradas de otras empresas:

Adobe es una marca registrada de Adobe Systems Incorporated en los Estados Unidos y/o en otros países.

Intel e Itanium son marcas comerciales o marcas registradas de Intel Corporation o sus filiales en los Estados Unidos y otros países.

Linux es una marca registrada de Linus Torvalds en los Estados Unidos y/ en otros países.

Microsoft, Windows y Windows NT son marcas registradas de Microsoft Corporation en los Estados Unidos y/o en otros países.

UNIX es una marca registrada de The Open Group en los Estados Unidos y en otros países.

Java<sup>™</sup> y todas las marcas registradas y logotipos basados en Java son marcas comerciales o marcas registradas de Oracle y/o sus filiales.

El Servicio de correos de Estados Unidos (United States Postal Service) es propietario de las siguientes marcas registradas: CASS, CASS Certified, DPV, LACS<sup>Link</sup>, ZIP, ZIP + 4, ZIP Code, Post Office, Postal Service, USPS y United States Postal Service. IBM Corporation es un licenciataria no exclusivo de DPV y LACS<sup>Link</sup> del Servicio de correos de Estados Unidos.

Otros nombres de empresas, productos y servicios pueden ser marcas comerciales o marcas de servicio de terceros.



---

# Índice

## A

- accesibilidad de los productos
  - accesibilidad 31
- actividad de rastreo del servidor 19
- administración de trabajos 12
- Administrador 3
- Administrador de la suite 1
- añadir
  - proyectos 7
- archivos
  - limpiar 12
  - rastreo 19
  - registro 25, 26
- archivos de registro
  - configuración de la vista del operador 19
  - depuración automática 25
  - depuración manual 26
- autoridad del sistema NT 20
- avisos legales 39

## C

- cambio
  - correlaciones 27
  - entornos locales 28
- cliente del Administrador 1
- cola de gestión de carga de trabajo
  - establecimiento 17
- coma decimal 29
- comprobación el nombre de usuario de los trabajos planificados 20
- configuración de usuarios de DataStage 17
- consola web
  - Separador Administración 3
- correlaciones 27
  - cambio 27
  - cliente y servidor 30
  - instalar 30
- correlaciones de cliente y servidor 30

## D

- depurar, automáticamente 25
- despliegue remoto 24
- Director de DataStage
  - habilitación de la administración de trabajos en 12
- documentación del producto
  - acceder 35

## E

- emitir mandatos del motor de InfoSphere Information Server 5
- entornos locales 28
  - cambio 28
  - instalar 29

## establecimiento

- nombre de usuario para trabajos planificados 20
- propiedades de trabajo de sistema principal 20
- tiempo de espera de servidor 4
- valores predeterminados de autodepuración 25

## F

- fechas 29

## H

- habilitación del rastreo en el motor de DataStage 19
- habilitar
  - administración de trabajos en el Director 12
  - rastreo en el servidor 19
- horas 29

## I

- InfoSphere® DataStage® 25
- instalar
  - correlaciones 30
  - entornos locales 29

## M

- mandatos
  - motor de InfoSphere Information Server 5
- manejadores de mensajes 23
- marcas registradas
  - lista de 39
- metadatos operativos 16
- motor de InfoSphere Information Server
  - emisión de mandatos 5
- movimiento de proyectos 8

## N

- NLS (soporte multilingüístico), véase soporte multilingüístico 27
- números 29

## O

- opción Borrar archivo de estado 12
- opción Limpiar recursos 12
- opción Soporte multilingüístico
  - valores del proyecto 27
  - valores del servidor 30
- orden de clasificación 29

## P

- página de códigos 30
- Página Permisos 18
- página Planificación de la ventana
  - Propiedades del proyecto 20
- página Registros 25
- propiedades
  - proyecto 11
  - sistema principal 20
- propiedades de trabajo, sistema principal 20
- propiedades de trabajo de sistema principal, establecimiento 20
- propiedades del proyecto, edición 11
- proyectos 25
  - añadir 7
  - mover 8
  - suprimir 8

## R

- rastreo del motor de DataStage 19
- rastreo del servidor 19
- recuadro de diálogo Añadir proyecto 8
- recuadro de diálogo Importar del repositorio de DataStage 9
- recuadro de diálogo Interfaz de mandatos 5
- recuadros de diálogo
  - Añadir proyecto 8
  - importación del repositorio de DataStage 9
  - Interfaz de mandatos 5
- roles de usuario 18

## S

- separador de miles 29
- servicio Windows Schedule 20
- servicios de software
  - contactar 33
- símbolos de moneda 29
- sistemas de despliegue 24
- soporte
  - cliente 33
- soporte al cliente
  - contactar 33
- soporte multilingüístico
  - correlaciones 27
  - correlaciones de cliente y servidor 30
  - entornos locales 28
  - visión general 27
- supresión de proyectos 8

## T

- tiempo de espera de servidor, establecimiento 4
- tipo de carácter 29

- trabajos
  - archivos de registro 25
  - borrar archivo de estado 12
  - limpiar archivos 12
  - planificación 20
- trabajos de planificación 20

## U

- Unicode 27
- usuarios de DataStage, configuración 18

## V

- valores predeterminados de autodepuración 25
- variables de entorno
  - exportar a un archivo 15
  - importar desde un archivo 15
- ventana Administración de DataStage 27
  - página General 3
- ventana del Administrador 25
- ventana Propiedades del proyecto 11
- ventana Salida del mandato 5
- ventana Valores de soporte multilingüístico del proyecto 27
- ventana Valores de soporte multilingüístico generales 30
- ventana Visualizar archivo de rastreo 19
- ventanas
  - Administración de DataStage 3, 27
  - Propiedades del proyecto 11
  - Salida del mandato 5
  - Valores de soporte multilingüístico del proyecto 27
  - Valores de soporte multilingüístico generales 30
  - Visualizar archivo de rastreo 19
- visualizar
  - correlaciones 27
  - entornos locales 28





Impreso en España

SC43-1228-00

